

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 NOVEMBRE 1951.

PROPOSITION DE LOI

modifiant la loi du 1^{er} juin 1949, en ce qui concerne le traitement des juges de paix de complément.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les Cours et Tribunaux comptent, depuis de nombreuses années, un certain nombre de magistrats de complément, nommés là où les nécessités du service judiciaire ont imposé ce renforcement des cadres.

Qu'il s'agisse des conseillers de complément et des substituts de complément des procureurs généraux dans les Cours d'Appel ou des juges de complément et des substituts de complément des Tribunaux de 1^{re} Instance, la loi accorde, à juste titre, à tous ces magistrats de complément les mêmes traitements qu'aux magistrats titulaires des places correspondantes dans le cadre organique de la magistrature.

Cette identité entre les traitements des magistrats ordinaires et des magistrats de complément est juste et logique.

Il n'y a, en effet, entre magistrats titulaires et magistrats de complément qu'une différence de rang aux tableaux de service des Cours et Tribunaux, analogue à celle découlant, entre magistrats titulaires, de l'ancienneté.

Les pouvoirs et les attributions des uns et des autres sont les mêmes, les uns et les autres assurant concurremment et simultanément le service judiciaire dans les juridictions auxquelles ils sont attachés.

Il n'y a à cette égalité de traitement dont bénéficient, à bon droit, les magistrats de complément et les magistrats titulaires qu'une seule exception, qui a été faite à l'égard des juges de paix de complément.

Cette exception constitue, à notre sens, une iniquité qu'il est souhaitable de voir disparaître complètement, ce à quoi tend la présente proposition.

L'arrêté-loi du 20 septembre 1945 qui a créé les fonctions de juge de paix de complément prévoyait que ce magistrat jouirait du traitement de juge de paix de 3^e classe.

Cette disposition insolite a été abrogée par l'article 2 de la loi du 1^{er} juin 1949 qui dispose : « Dans les justices

8 NOVEMBER 1951.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de wet van 1 Juni 1949, wat betreft de wedde van de bijgevoegde vrederechters.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De Hoven en Rechtbanken tellen, sedert vele jaren, een zeker aantal bijgevoegde magistraten die worden benoemd waar de vereisten van de gerechtelijke dienst een versterking van de kaders noodzakelijk maken.

Om het even of het bijgevoegde raadsheren en bijgevoegde substituten van de procureurs-generaal der Hoven van Beroep betreft of bijgevoegde rechters en bijgevoegde substituten der Rechtbanken van eerste aanleg, terecht verleent de wet aan al die magistraten dezelfde wedden als aan de magistraten titularissen van de overeenstemmende plaatsen in het organiek kader van de magistratuur.

Die eenvormigheid tussen de wedden van de gewone magistraten en die van de bijgevoegde magistraten is rechtvaardig en logisch.

Er is, inderdaad, tussen de magistraten titularissen en de bijgevoegde magistraten slechts een verschil van rang op de dienstabellen van de Hoven en Rechtbanken, een verschil dat van dezelfde aard is als dat hetwelk tussen magistraten titularissen voortvloeit uit de ancienniteit.

De machten en bevoegdheden van beiden zijn dezelfde, daar zij beiden samen en gelijktijdig de gerechtelijke dienst verzekeren in de rechtsmachten waartoe zij behoren.

Op deze gelijkheid van wedde die de bijgevoegde magistraten en de magistraten titularissen genieten bestaat slechts één enkele uitzondering, nl. ten behoeve van de bijgevoegde vrederechters.

De uitzondering is, onzes inziens, onrechtvaardig, en het is wenselijk dat zij volledig verdwijnt. Dat is het doel van dit voorstel.

De besluitwet van 20 September 1945, waarbij de functiën van bijgevoegd vrederechter werden ingesteld, voorzag dat die magistraat de wedde van vrederechter 3^{de} klasse zou genieten.

Die eigenaardige bepaling werd ingetrokken door artikel 2 van de wet van 1 Juni 1949 dat bepaalt : « In de

G.

» de paix où il existe un juge de paix de complément
» celui-ci jouit du traitement de juge de paix de la classe
» immédiatement inférieure à celle du juge titulaire. »

C'était là une première amélioration et un premier pas vers une situation normale, mais cette mesure restait insuffisante puisque, tout en diminuant l'importance de l'écart artificiellement créé précédemment, elle ne faisait pas disparaître complètement cette discrimination exceptionnelle.

Depuis cette législation de 1949, la différence de traitement entre le juge de paix ordinaire d'un canton et le juge de paix de complément de ce même canton est encore de 8.000 francs l'an, au taux de base de 100 %.

A l'appui de cette discrimination, certains ont fait ou font encore valoir que la situation du juge de paix de complément vis-à-vis du titulaire de la place ne serait pas la même que celle, par exemple, d'un juge de 1^{re} instance de complément vis-à-vis de son collègue titulaire.

Les adversaires de l'égalisation reconnaissent que, dans les tribunaux de première instance les juges de complément ou les substituts de complément accomplissent exactement les mêmes tâches que les titulaires, mais soutiennent que les juges de paix de complément, par contre, n'exerceraient, dans la pratique, qu'une partie des fonctions du juge de paix titulaire.

Nous ne pouvons pas accepter ces objections car personne n'ignore que, s'il arrive que dans les juridictions cantonales où il existe un juge de paix de complément, le juge titulaire assume plus d'activités que le juge de complément, c'est uniquement parce que le juge titulaire en a décidé lui-même ainsi, sans que rien dans la loi ne distingue entre les attributions de l'un et de l'autre.

En réalité, en fait comme en droit, les charges, attributions et devoirs des magistrats ordinaires et des magistrats de complément sont les mêmes dans les justices de paix, comme sont identiques celles des magistrats ordinaires et complément dans les Cours et les Tribunaux de 1^{re} instance.

Les modalités qui régissent éventuellement dans la pratique la distribution des tâches qui leur sont confiées ou réparties n'enlèvent rien au principe légal de l'identité de leurs pouvoirs et de leurs missions.

S'il reste le moindre doute ou s'il s'élève la moindre dénégation à ce sujet, tous les arrêtés royaux portant nomination de juges de paix de complément se chargent de le dissiper ou de le démentir explicitement car tous ces arrêtés royaux de nomination portent que le juge de paix de complément nommé dans n'importe quel canton donné « est chargé d'assurer, concurremment avec le juge de paix titulaire, le service de ce canton ». Le service d'un canton, c'est tout le service de ce canton et la démonstration est ainsi faite qu'il n'y a aucun argument à tirer, contre les juges de paix de complément, de la distribution interne et occasionnelle du service dans tel ou tel canton.

Néanmoins, contre l'égalité complète des traitements entre juges de paix ordinaires et juges de paix de complément, on entend encore soutenir par d'autres que cette égalité entraînerait une situation illogique à l'égard des autres juges de paix et, à l'appui de cette nouvelle objection, on suit le raisonnement suivant : Dans un canton de justice de paix de 60.000 habitants, donc dans un canton de 1^{re} classe où le juge de paix ordinaire et le juge de paix de complément ont procédé normalement à un partage exact de leurs fonctions, et où par hypothèse le juge de paix de complément se verrait attribuer le traitement attaché à la 1^{re} classe, ce dernier serait en réalité dans la situation du juge qui dessert un canton de 30.000 habi-

tredegederechten waar een bijgevoegd vrederechter bestaat, ontvangt deze de wedde van vrederechter van de klasse die onmiddellijk lager is dan die van de rechter titularis. »

Dat was een eerste verbetering en een eerste stap naar een normale toestand, doch die maatregel bleef ontoereikend, vermits daardoor, alhoewel de afstand die vroeger op kunstmatige wijze werd geschapen verminderde, dit uitzonderlijk onderscheid niet volledig werd uit de weg geruimd.

Sedert die wetgeving van 1949, bedraagt het verschil tussen de wedde van de vrederechter van een kanton en die van de bijgevoegde vrederechter van hetzelfde kanton nog steeds 8.000 frank per jaar, op het basisbedrag van 100 %.

Tot staving van dat onderscheid voerden of voeren sommigen nog steeds aan, dat de toestand van de bijgevoegde vrederechter ten overstaan van de titularis van de plaats niet dezelfde is als die, b.v., van een bijgevoegd rechter van eerste aanleg ten overstaan van zijn collega titularis.

De tegenstanders van de gelijkstelling bekennen dat de bijgevoegde vrederechters of bijgevoegde substituten der rechtbanken van eerste aanleg precies dezelfde taken vervullen als de titularissen, doch beweren dat de bijgevoegde vrederechters daarentegen in de praktijk slechts een gedeelte van de ambtsbezigheden van de vrederechter titularis waarnemen.

Deze opwerpingen kunnen wij niet aanvaarden daar algemeen is bekend dat, zo het wel eens gebeurt dat in de kantonale rechtsgebieden waar een bijgevoegd vrederechter fungeert, de rechter titularis meer bezigheden waarneemt dan de bijgevoegde vrederechter, dit komt doordat de rechter titularis het zelf heeft gewild, daar bij de wet geen enkel onderscheid gemaakt wordt tussen de functiën van de ene en die van de andere.

In werkelijkheid, zo in feite als in rechte, zijn de lasten, bevoegdheden en plichten der gewone magistraten en der bijgevoegde magistraten dezelfde in al de vredegerechten, evenals die van de gewone en de bijgevoegde magistraten der Hoven en Rechtbanken van eerste aanleg dezelfde zijn.

De modaliteiten welke gebeurlijk in de praktijk gelden voor de verdeling der bevoegdheden welke hun worden toevertrouwd of toebedeeld veranderen niets aan het wettelijk beginsel van de identiteit van hun bevoegdheden en van hun opdrachten.

Indien de minste twijfel dienaangaande blijft voortbestaan of indien dit nog in de geringste mate wordt ontkend, dan doen alle koninklijke besluiten houdende benoeming van bijgevoegde vrederechters deze onzekerheid verdwijnen of negeren ze elk bezwaar uitdrukkelijk, daar al deze koninklijke benoemingsbesluiten luiden dat de in om 't even welk kanton benoemde vrederechter « gelast is samen met de vrederechter titularis de gerechtelijke dienst in dit kanton te verzekeren ». De bediening van een kanton, dit is de ganse bediening van dit kanton, en daarin vindt men het bewijs dat er geen argument kan worden gevonden tegen de bijgevoegde vrederechters in de inwendige en toevallige verdeling van de dienst in een welkdanig kanton.

Tegen de volkomen gelijkstelling der wedden tussen de gewone vrederechters en de bijgevoegde vrederechters wordt door sommigen nog aangevoerd, dat door die gelijkstelling een onlogische toestand zou tot stand komen ten opzichte van andere vrederechters en, ter staving van deze nieuwe opwerping, wordt volgende redenering gehouden : In een vrederechtskanton van 60.000 inwoners, dus in een kanton van 1^{ste} klasse waar de gewone vrederechter en de bijgevoegde vrederechter op normale wijze een juiste verdeling van hun ambtsbezigheden hebben gedaan en waar, bij veronderstelling, de bijgevoegde vrederechter de wedde zou bekomen welke verbonden is aan de 1^{ste} klasse, zou deze laatste feitelijk in de toestand verkeren van de

tants, chiffre qui correspond à une troisième classe; ce serait-là, ajoute-t-on, une faveur qui rien ne justifierait.

Cette objection n'est pas davantage convaincante, car comment expliquer alors que dans les cantons de Bruxelles, par exemple, qui ne comptent qu'environ 46.000 habitants et où des juges de paix de complément ont pourtant été nommés, les juges titulaires bénéficient du traitement de 1^{re} classe et les juges de complément du traitement de 2^e classe, alors que les uns et les autres se trouveraient, si on suivait le raisonnement cité plus haut, dans la situation de juges desservant un canton de 23.000 habitants, chiffre qui correspond à une troisième classe également ?

La vérité est que pareilles comparaisons sont sans portée et que, si les cantons de Bruxelles ont, malgré le chiffre peu élevé de leur population et leur minime étendue territoriale ne s'étendant pas au delà de quelques quartiers de la ville, été rangés dans la première classe, c'est parce que leur population est composée de tels éléments que les litiges, comme dans toutes les grandes villes et grandes communes, sont nombreux et que par conséquent le service judiciaire y est beaucoup plus intensif que dans des cantons de petites villes ou dans des cantons ruraux.

C'est pour les mêmes raisons que des juges de complément y ont en outre été nommés.

Dans ces conditions, il est évident que, les pouvoirs et les attributions étant les mêmes, partout où des juges de paix de complément ont été nommés, il s'impose de leur attribuer le même traitement qu'aux juges de paix ordinaires.

D'ailleurs il convient aussi de ne pas perdre de vue qu'il y a aussi des cantons dont la population dépasse largement les 60.000 habitants et que certains cantons ont même une population dépassant celle de deux cantons de 1^{re} classe réunis.

Il est donc certain que si, dans n'importe quel canton, il n'est pas équitable de donner à deux magistrats ayant exactement les mêmes attributions légales des traitements différents, il est au surplus tout à fait inadmissible de faire pareille discrimination dans les cantons où, par exemple, la population atteint ou même dépasse 120.000 habitants, chiffre égal à celui de deux cantons de 1^{re} classe réunis.

En conséquence nous proposons l'abrogation de toute distinction de traitement entre les juges de paix de complément et les juges de paix ordinaires, les uns et les autres étant chargés, concurremment, du service d'un même canton où les nécessités ont été jugées de nature à imposer la nomination d'un deuxième juge de paix.

rechter die een kanton met 30.000 inwoners bedient, cijfer dat overeenstemt met een derde klasse; dit ware, zo voegt men er aan toe, een gunst welke door niets valt te verantwoorden.

Deze opwerping is evenmin overtuigend; want hoe dan te verklaren waarom, in de Brusselse kantons, bijvoorbeeld, welke slechts ongeveer 46.000 inwoners tellen en waar bijgevoegde vrederechters nochtans werden benoemd, de rechters titularissen de wedde van 1^{ste} klasse genieten en de bijgevoegde rechters een wedde van 2^{de} klasse, terwijl de enen en de anderen, volgens die redenering, zich in de toestand zouden bevinden van de rechters die een kanton van 23.000 inwoners bedienen, cijfer dat eveneens overeenstemt met een derde klasse ?

Waarheidshalve dient gezegd, dat dergelijke vergelijkingen geen steek houden, en dat indien de Brusselse kantons, ondanks het weinig hoge cijfer van hun bevolking en hun gering ambtsgebied, hetwelk zich slechts uitstrekt over enkele stadswijken, in de eerste klasse gerangschikt werden, dat is omdat hun bevolking zodanig samengesteld is dat de geschillen, zoals overigens in alle grote steden en gemeenten, talrijk zijn en dat diensvolgens de gerechtelijke dienst veel omvangrijker is dan in de kantons met kleinere steden of in landelijke kantons.

Om dezelfde redenen werden er bovendien bijgevoegde rechters benoemd.

In die omstandigheden en daar de bevoegdheden, overal waar bijgevoegde vrederechters werden benoemd, dezelfde zijn, is het klaarblijkelijk geboden, hun dezelfde wedde uit te keren als aan de gewone vrederechters.

Trouwens mag niet uit het oog worden verloren, dat er ook kantons zijn, waarvan het bevolkingscijfer veruit 60.000 overschrijdt, en dat sommige kantons zelfs een hoger bevolkingscijfer hebben dan twee samengevoegde kantons 1^{ste} klasse.

Het staat dus vast, zo het in hetzij welk kanton onbillijk is een verschillende wedde toe te kennen aan twee magistraten die bekleed zijn met dezelfde wettelijke bevoegdheid, dat dergelijk onderscheid bovendien volstrekt niet kan worden aanvaard in kantons met b.v. 120.000 inwoners of meer, welk cijfer overeenstemt met dit van twee samengevoegde kantons 1^{ste} klasse.

Wij stellen derhalve de afschaffing voor van ieder onderscheid in de wedde van de bijgevoegde en van de gewone vrederechters, daar de enen en de anderen samen zijn belast met de bediening van éénzelfde kanton, waar de noodwendigheden van die aard werden geacht, dat tot de benoeming van een tweede vrederechter moest worden overgegaan.

E. DEMUYTER.

PROPOSITION DE LOI

Article unique.

Le texte de l'article 2 de la loi du 1^{er} juin 1949 est remplacé par le texte suivant : « Dans les Justices de paix où il » existe un juge de paix de complément, celui-ci jouit du » traitement de juge de paix de la classe de celle du juge » titulaire. »

6 novembre 1951.

WETSVOORSTEL

Enig artikel.

De tekst van artikel 2 der wet van 1 Juni 1949 wordt vervangen door volgende tekst : « In de vrederechten, waar een bijgevoegd vrederechter bestaat, ontvangt deze de wedde van vrederechter van de klasse waartoe de rechter-titularis behoort. »

6 November 1951.

E. DEMUYTER,
C. EMBISE,
H. LAMBOTTE.